



Dipartimento di
Lingue e culture moderne



Dipartimento di
Filologia, Letteratura e Linguistica



ICoN
Italian Culture on the Net

Calendario didattico

Master in Traduzione specialistica Inglese > Italiano

*(Diritto, Economia, Informatica e localizzazione, Tecnologia, Ambiente ed energia,
Bio-medicina e discipline del farmaco)*

XIV EDIZIONE

Durata annuale: 24 gennaio 2022 - 19 gennaio 2023

FASE I: 24 GENNAIO - 15 APRILE 2022

24-27 gennaio: prima attività con lezioni in presenza o a distanza e video lezioni.

Dal 28 gennaio: prima fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Laboratorio di scrittura per traduttori
- b) Laboratorio di metodologia della traduzione
- c) Teoria della traduzione (prima parte)

20-21-22 aprile: prove di verifica relative alla prima fase. La valutazione farà media. Le prove si svolgono on line dalle 17 alle 20, ora italiana.

L'ordine delle prove è il seguente:

- | | |
|----------------------|--|
| Mercoledì 20 aprile: | prove di verifica dalle 17 alle 20 Laboratorio di Scrittura |
| Giovedì 21 aprile: | prove di verifica dalle 17 alle 20 Metodologia della Traduzione |
| Venerdì 22 aprile: | prove di verifica dalle 17 alle 20 Teoria della Traduzione prima parte |

FASE II: 26 APRILE - 11 SETTEMBRE 2022

Dal 26 aprile: seconda fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Teoria della traduzione (seconda parte)
- b) Un primo dominio a scelta
- c) Un secondo dominio a scelta

Presumibilmente entro il mese di aprile: seconda attività, da definire e confermare appena possibile, sia per le date sia per il tipo di attività.

NB: in considerazione della situazione sanitaria mondiale, a causa del Covid-19, è possibile che questa attività in presenza non possa svolgersi ma sia sostituita da un'attività in modalità on line, sulla piattaforma didattica o video lezioni.

30 giugno 2022: entro questa data, scelta del dominio in cui verranno svolti stage e prova finale.

Pausa estiva delle lezioni dal 6 al 21 agosto 2022

FASE III: 12 SETTEMBRE 2022 - 19 GENNAIO 2023

13-14-15-16 settembre: terza attività. Sono inoltre previsti gli esami relativi alla seconda fase. La valutazione farà media.

Attenzione: le date degli esami sono da riconfermare entro luglio 2022.

NB: in considerazione della situazione sanitaria mondiale, a causa del Covid-19, gli esami potranno tenersi in modalità on line, a distanza e le lezioni tramite collegamento.

19 settembre – 6 novembre: stage presso società di traduzione, laddove possibile, oppure mentoring a distanza sotto la supervisione di traduttori professionisti, in condizioni che simulano le effettive condizioni di svolgimento della professione per il traduttore freelance.

7 novembre - 22 dicembre: preparazione della tesi su uno dei due domini seguiti dal corsista.

Giovedì 22 dicembre 2022 (necessariamente entro le ore 13): consegna della tesi via mail in formato pdf all'indirizzo segrdidattica@mastericon.it.

17-18-19 gennaio 2023: discussione della tesi in presenza a Pisa o in web-conference (in via eccezionale, solo per i residenti all'estero).

NB: in considerazione della situazione sanitaria mondiale, a causa del Covid-19, è possibile che le discussioni delle tesi finali si terranno in modalità on line, tramite collegamento.

NB: tutte le date potrebbero subire lievi modifiche.